

# 上海市外国留学生政府奖学金年度评审办法

## Shanghai Lixin University of Accounting and Finance Measures for Annual Review on Shanghai Government Scholarships for International Students

立信会计金融国交〔2018〕1号

为规范上海市外国留学生政府奖学金(以下简称市政府奖学金)的管理,发挥奖学金的激励机制,提高来华外国留学生努力学习、遵纪守法、团结友好的自觉性,培养品学兼优的人才,根据上海市政府教育委员会的要求及市政府奖学金有关管理规定,特制定本办法。

In accordance with the requirements of Shanghai Municipal Education Commission and relevant management provisions of Shanghai Government Scholarships, the *Measures* are especially formulated for the purposes of regulating the management over Shanghai Government Scholarships for International Students (hereinafter referred to as “Shanghai Government Scholarships”), bring the incentive mechanism of scholarships into play, enhancing the self-consciousness of international students in studying hard, complying with laws and regulations and uniting friendly with classmates and teachers and cultivating students excellent in moral integrity and learning.

### **第一条** 年度评审时间

#### Article 1 Annual review time

年度评审时间为每年的5月下旬至6月下旬。

The annual review time lasts from late May to late June each year.

### **第二条** 年度评审内容及标准

#### Article 2 Annual review contents and standard

##### (一) 年度评审内容

- 1.学习成绩,包括上学年第二学期、本学年第一学期的各科考试、考核成绩,学习时间不足一年的学生仅参考第一学期的各科考试、考核成绩;
- 2.学习态度和考勤情况;
- 3.行为表现和奖惩情况。

##### (I) Annual review contents

1 Academic performance, including the examination and assessment results of both the second semester of last academic year and the first semester of this academic year (for students with a study period of less than one year, only the examination and assessment results of the first semester are consulted)

2 Learning attitude and attendance

3 Behaviors and rewards & punishment

(二) 有下列情况之一者中止其奖学金资格一年。视后续表现决定是否发放下一学年奖学金。

1. 有必修课考试或考核成绩不及格者；
2. 未经国际交流学院同意，缺考 1 门及以上者；
3. 本学年有任何考勤抽查为旷课者；
4. 本学年，因校内外住宿、噪音扰民等违纪违规受到处分者；
5. 上一学年/学期，英语授课学生平均绩点在 2.5 以下，汉语授课学生平均绩点在 2.0 以下者。对于代表学校获得市级及以上奖项的特长生成绩平均绩点可放宽至 1.5。

(II) For a scholarship student involved in any of the following circumstances, his/her scholarship qualification shall be suspended for one year, and the decision on whether to grant the scholarship of the next academic year depends on his/her subsequent performance.

1 Those who have failed the examination or assessment of a compulsory course

2 Those who have missed the examination of one course or more without the consent of the School of International Exchange

3 Those who have been absent from class in any attendance check in this academic year

4 Those who have been punished in this academic year for violation of rules or disciplines about on-campus/off-campus accommodation, noise nuisance, etc.

5 Those who had a GPA of below 2.5 in English class or below 2.0 in Chinese class in the last academic year/semester (for students of special talents who have won a municipal or higher-level awards for the university, their GPA can be increased to 1.5).

(三) 有下列情况之一者，取消其奖学金资格。

1. 受到勒令退学或者开除学籍处分的；

- 2.在校期间累计两次未通过年度评审的；
- 3.违反中华人民共和国法律、法规，受到公安、司法机关处罚的。

被取消奖学金资格者，从公布之日起停发奖学金，其奖学金资格不得再恢复。

(III) For a scholarship student involved in any of the following circumstances, his/her scholarship qualification shall be canceled.

1 Those who have been expelled or dismissed from the school

2 Those who have failed to pass annual review for cumulatively twice during stay at school

3 Those who have violated the laws or regulations of the People's Republic of China and have been punished by the public security or judicial organs

For those whose scholarship qualification has been canceled, their scholarships shall be suspended from the day of announcement, and their scholarship qualification cannot be recovered.

**第三条** 因患严重疾病经学校批准休学的，休学期间停发奖学金，其奖学金资格最长可保留一年。因其它原因休学的，其奖学金资格不予保留。

Article 3 For a scholarship student who has been absent from school with the approval of the university, his/her scholarship shall be suspended during such absence, and his/her scholarship qualification can be retained for as long as a year. For scholarship students being absent from school for other reasons, their scholarship qualification shall not be retained.

**第四条** 奖学金类别一旦认定将不予变更。

Article 4 Scholarship type may not be changed as soon as it is ascertained.

**第五条** 年度评审未通过者，其奖学金资格自下一学年起中止，中止期限为一年。本人可按照学校有关规定申请自费留校继续学习。中止期满前，经本人书面申请，可以参加当年的年度评审，如评审合格，经国际交流学院批准后，可以自下一学年起恢复发给奖学金。中止奖学金后，退学离校者和连续两年未通过年度评审者，不接受其恢复奖学金的申请。

Article 5 For a scholarship student who has failed to pass the annual review, his/her scholarship qualification shall be suspended for a year from the next academic year. The student may apply for continuous study at his/her own expense. Before the expiry of suspension, the student may apply for participating in the annual review of the current year in written form. If he/she is reviewed as qualified, with the approval of the School of International

Exchange, his/her scholarship will be reinstated from the next academic year. After the suspension of scholarship, if the student has quit school or has failed to pass the annual review for two consecutive years, he/she cannot be reinstated.

## 第六条 年度评审流程

### Article 6 Annual review procedure

- (一) 国际交流学院按照年度评审要求和标准进行初审；
- (二) 学校“外国留学生奖（助）学金”评审委员会复审并确定最终意见；
- (三) 国际交流学院将评审结果公示并通知奖学金生本人。

(I) The School of International Exchange conducts preliminary review according to annual review requirements and standards.

(II) The Review Committee on “Scholarships (Grants) for International Students” performs re-examination and issues the final opinion.

(III) The School of International Exchange announces the review results, and notifies scholarship winners.

## 第七条 附则

### Article 7 Supplementary provisions

本规定自颁布之日起施行，由上海立信会计金融学院“外国留学生奖（助）学金”评审委员会负责解释，如有与原规定不同之处，以本规定为准。

The *Measures* shall be put into implementation from the day of promulgation; the Review Committee on “Scholarships (Grants) for International Students” of SLUAF is responsible for the interpretation of the *Measures*. In case of inconsistency with original provisions, the *Measures* shall prevail.

上海立信会计金融学院

2018年1月

Shanghai Lixin University of Accounting and Finance

January 2018